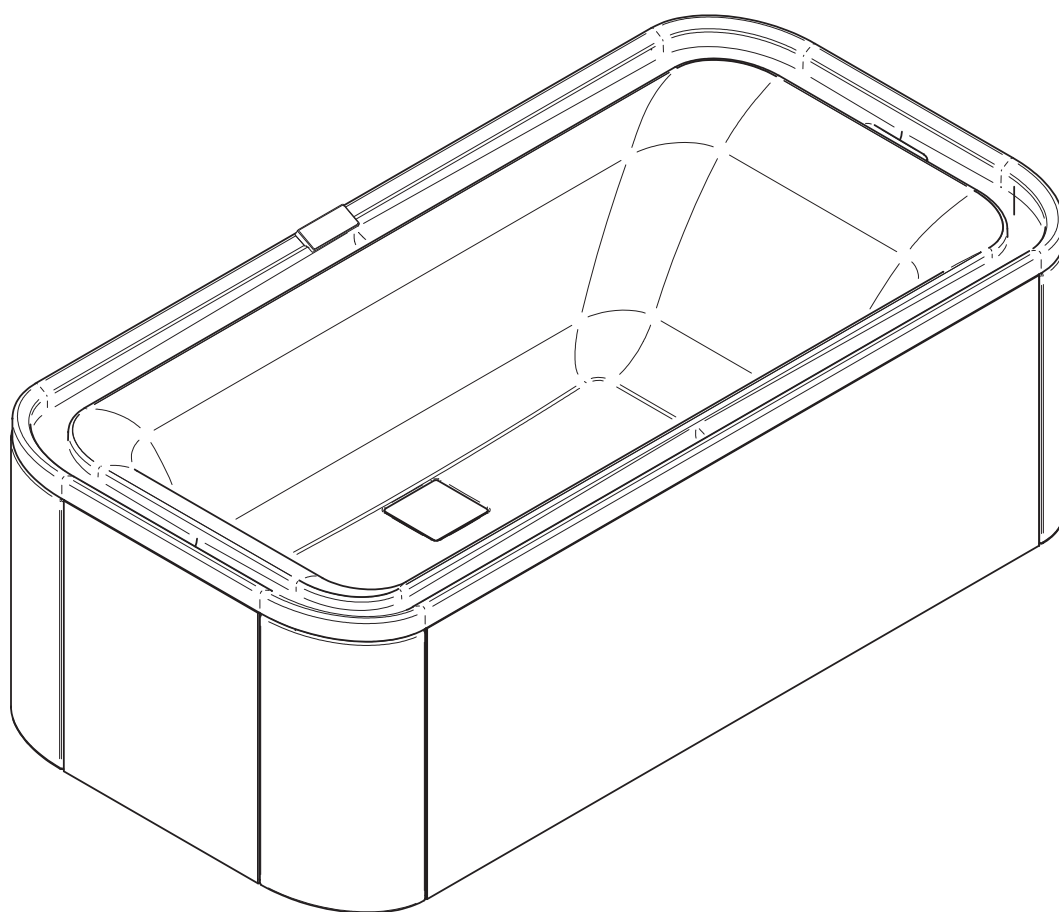


## Ergo+ Badewannen



- DE** Montage- und Bedienungsanweisung
- GB** Installation and operation instructions
- FR** Instructions de montage et d'utilisation du kit vapeur.
- IT** Istruzioni di montaggio ed uso
- ES** Instrucciones de montaje y de uso
- NL** Montage- en gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja montażu i obsługi
- RU** Инструкция по монтажу и эксплуатации
- CN** 安装及操作指南

DE	Montage- und Bedienungsanweisung .....	3
GB	Installation and operation instructions .....	7
FR	Instructions de montage et d'utilisation du kit vapeur.....	11
IT	Istruzioni di montaggio ed uso.....	15
ES	Instrucciones de montaje y de uso.....	19
NL	Montage- en gebruiksaanwijzing.....	23
PL	Instrukcja montażu i obsługi .....	27
RU	Инструкция по монтажу и эксплуатации .....	31
CN	安装及操作指南 .....	35

## Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise .....	4
Elektroinstallation .....	4
Allgemeine Pflegehinweise.....	4
Pflegehinweise Scheiben und Profile .....	4
Pflegehinweise Armaturen.....	4
Benutzen Sie keine.....	4
Bedienungsanweisung .....	5
Übersicht .....	38
Lieferumfang.....	39
Planungsanleitung.....	40
Montage.....	44

## Allgemeine Hinweise

HOESCH-Produkte setzen Maßstäbe in Qualität, Komfort und Design. Die Beachtung der nachstehenden Hinweise gewährleistet eine optimale Funktion und eine lange Lebensdauer. Jede Lieferung wird vor Verlassen des Werkes genauestens kontrolliert. Vor Montage ist die Vollständigkeit der Lieferung zu überprüfen! Technische und optische Veränderungen an den abgebildeten Produkten behalten wir uns vor! Alle Maßangaben in mm! Für nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, unsachgemäßen Transport oder bei Zwischenlagerung entstandene Beschädigungen, kann keine Haftung übernommen werden. Es gelten unsere jeweils gültigen Garantiebestimmungen.



**Achtung! Bitte Lieferung auf Transportschäden überprüfen, spätere Reklamationen werden nicht anerkannt!**

## Elektroinstallation

Für den Elektroanschluss (230V / 50/60Hz, 10 A) ist eine entsprechende separate Zuleitung 3x4mm<sup>2</sup> (eine Länge von 2m), sowie eine Potentialausgleichsleitung 1x6mm<sup>2</sup> für die Erdung. Die Anlage muss über einen separaten FI-Schalter / RCD (I N 0 30mA) abgesichert werden, der die Anlage allpolig mit einer Kontaktöffnungsweite von min. 3mm vom Netz trennt. Die Anlage muss über einen allpoligen Netztrennschalter in der elektrischen Installation gemäß den Errichtungsbestimmungen an das Stromnetz angeschlossen werden.

### Hinweis:

**Sämtliche Elektroarbeiten sind durch eine konzessionierte Elektro-Fachkraft gemäß der geltenden DIN/EN Vorgaben (DIN VDE 0100-701 etc.), den länderspezifischen Vorschriften und den örtlichen EVU-Vorschriften auszuführen!**

## Allgemeine Pflegehinweise

Nach dem Baden Wannenfläche mit Wasser abspülen und mit einem feuchten Tuch nachwischen. Keine Scheuermittel verwenden!

Für gelegentliche Grundreinigungen ein paar Spritzer Reinigungsmittel, z. B. Hoesch Cleaner (Art.-Nr. 6999 00), auf die Oberfläche geben, mit einem trockenen weichen Tuch nachreiben. Stärkere Verschmutzungen mit warmem Wasser und flüssigem milden Reinigungsmittel oder einer Seifenlauge beseitigen. Kalkablagerungen mit Branntweinessig und Wasser wegwischen (Armaturen aussparen!). Bei Einsatz von Abflussreinigern die Gebrauchsanweisung beachten! Leichte Kratzer oder aufgeraute Stellen bei glänzender Oberfläche mit Hoesch Pflegeset (Art.-Nr. 6991 00, Hinweise beachten!) entfernen: Tiefe Kratzspuren und Brandflecken auf glänzenden oder matten Flächen mit feinem Sandpapier (Nr. 500) oder Metallradierer aus feiner Stahlwolle vorsichtig, großflächig in eine Richtung schleifend, beseitigen. Nur bei glänzender Wannen-Oberfläche mit Spezialpoliercreme nachbehandeln.

## Pflegehinweise Scheiben und Profile

- Scheiben nur mit einem feuchten Lappen (nie trocken) abreiben. Die Scheiben können auch mit einem Abzieher getrocknet werden.
- Nur milde Reinigungsmittel verwenden, wie z.B. verdünntes Essigwasser. Auf keinen Fall Scheuermittel oder chlorhaltige Mittel verwenden.
- Keine Mikrofaser-Tücher verwenden. Diese zerstören eine eventuell aufgebraute Beschichtung und können ggf. zum Zerkratzen der Gläser führen.

## Pflegehinweise Armaturen

Für die tägliche Pflege verwenden Sie bitte ausschließlich neutrale Reiniger oder Reinigungsmittel auf Zitronenbasis. Benutzen Sie nur Reiniger, die für die Reinigung der Armaturen vorgesehen sind. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittels!

Tragen Sie Sprühreiniger auf ein Tuch auf und reinigen Sie damit die Armaturen.

Spülen Sie die Armatur mit ausreichend Wasser ab und polieren Sie diese mit einem weichen Tuch nach.

## Benutzen Sie keine...

- Scheuernde oder kratzende Reinigungstextilien und Padschwämme.
- Reiniger mit leicht flüssigen Säuren wie z.B. Salz- oder Essigsäure.
- Scheuermittel.
- Chlorbleichlaugehaltigen Reiniger.

## Bedienungsanweisung



DE



### **EIN/AUS - Sämtlicher Funktionen**

Bei vorhandener Rinnenbeleuchtung wird diese automatisch aktiviert.



### **Licht EIN/AUS**

Die Taste Licht dient zum Ein- oder Ausschalten der zusätzlichen LED Beleuchtung in der Badewanne. Nur möglich wenn der Wasserstand sich über den LED Leuchten befindet.

Beim Ausschalten kann jedoch weiterhin die Rinnenbeleuchtung genutzt werden.

**Weitere Bedienung der Farben siehe Ergosystemanweisung.**



### **Farblichtwechsler**

Ermöglicht das Einschalten von zwei automatischen Farbprogrammen. Der Farblichtwechsler kann nur in Verbindung der eingeschalteten LED Leuchten genutzt werden.

Zudem kann diese Taste auch als EIN/AUS Schalter für die gesamte Beleuchtung genutzt werden.

- Rot
- Orange
- Gelb
- Grün
- Blau
- Indigo
- Violett
- Farblichtwechsel I
- Farblichtwechsel II



### **PopUp Öffnen/Schließen**

Zur Betätigung der PopUp Funktion muss im Vorfeld die Steuerung mit EIN/AUS Taste eingeschaltet sein.

Die Dauer für das Öffnen oder Verschießen des Ablaufs beträgt ca. 5 Sekunden.

Eine erneute Betätigung während dieser Wartezeit (5 Sek.) wird vom elektronischen System nicht ausgeführt.



## Contents

General guidelines.....	8
Electrical installation .....	8
Care guidelines.....	8
Caring for the glass panes and profiles .....	8
Caring for the fittings .....	8
Do not use ... ..	8
Instruction .....	9
The Ergo+ bathtubs review .....	38
Scope of delivery .....	39
Planning instruction .....	40
Installation .....	44

## General guidelines

Hoesch products set the benchmark for quality, comfort and design. To assure optimal function and a long life cycle of your product please comply with the following instructions. Each delivery is strictly controlled before leaving the factory. Check the completeness of the delivery before starting installation. Products represented here are subject to technical and visual modifications! All dimensions data is in mm. We are not liable for defects resulting from non-conventional usage, improper transport or faulty intermediate storage. Our respectively valid warranty conditions are in force.



**Caution! Check the delivery for transport damage! Later claims will not be accepted!**

## Electrical installation

In order to connect to the mains electricity (230V/50/60Hz) a separate connection cable 3x4mm<sup>2</sup> is necessary (2 m cable length from the wall ) and electrical grounding cable LgY 1x6mm<sup>2</sup>.

The device should be protected with separate overcurrent circuit breaker (10A) and ground fault circuit interrupter FI/RCD (I N 30mA)

### Note:

**All electrical work must be performed by a qualified electrician in accordance with DIN/EN specifications (DIN VDE 0100-701, etc.), national regulations and local EVU regulations!**

GB

## Care guidelines

Never use abrasive cleaners to clean the tub! After every bath, rinse out the tub with clear water and wipe with a damp cloth. To clean the tub more thoroughly on occasion, use a small amount of cleaning liquid (such as Hoesch Cleaner Article No. 6999 00). Afterwards, polish with a soft dry cloth. Stubborn dirt can be removed with warm water and liquid cleaner or with a damp cloth and soap powder. To remove hard water deposits, use a damp cloth and a 10% vinegar solution. When using chemical drain cleaners, follow the manufacturer's instructions carefully! Rinse thoroughly with plenty of water. Superficial scratches or rough spots on shiny tub finishes can be removed with the Hoesch Care Set (Article No. 6991 00, please follow the instructions on the package). To remove deep scratches or burnt spots on shiny or matt tub finishes, smooth over the affected areas cautiously with fine sandpaper (no. 500) or a metal polisher made of very fine steel wool. Be careful to work only in a back-and-forth direction; avoid circular motions. On tubs with shiny finishes (and on these tubs only!), apply the special polishing cream included in the Hoesch Care Set to the matt areas resulting from this corrective work.

## Caring for the glass panes and profiles

- Glass should be wiped only with damp cloth (never dry). You can also use a squeegee to dry the panels.
- Only use gentle cleaners such as a weak vinegar and water solution. Never use cleansing powder or cleaners containing chlorine.
- Do not use microfiber cloths. They destroy any coatings and may cause the glass to become scratched.

## Caring for the fittings

For day-to-day cleaning, use neutral or citrus-based cleaning agents only. Use cleaning agents intended for cleaning fittings only. Follow the instructions for the cleaning agent!  
Spray cleaning agent onto a cloth and use it to clean the fittings.  
Rinse the fitting with plenty of water and polish with a soft cloth.

## Do not use ...

- Scouring or scraping cleaning textiles or sponges.
- Cleaning agents with fluid acids such as hydrochloric or citric acid.
- Scouring agents.
- Cleaning agents containing chlorine bleach lye.





### On/Off – all function

If gutter lighting function is available, it is started automatically



### On/Off the light

The button is used to switch on/off additional LED lights in the bathtub. Function is available only if the water level is above the LED lights. If you switch off this button, you can still use the gutter lighting function.

**The colour usage instruction – please look at the instruction of Ergo bathtub with whirlpool system.**



### Light colour changing switch

It allows to switch two automatic chromotherapy programmes. The color of lights can be switched off only if the LED lights are on.

Additionally, this button can be used as on/off switch for all lighting.

- Red
- Orange
- Yellow
- Green
- Blue
- Indigo
- Violet
- Changing the colour of Light 1
- Changing the colour of Light 2



### Pop up open/close

To run the PopUp function, you should first switch on control with the on/off switch. The time of opening/closing is about 5 seconds. Restarting during this waiting time (5 sec.) is not possible by electronic system.



## Table des Matières

Indications générales.....	12
Installation électronique.....	12
Consignes d'entretien.....	12
Conseils d'entretien pour les vitres et les profils .....	12
Conseils d'entretien pour la robinetterie.....	12
N'utilisez pas de.....	12
Mode d'emploi .....	13
Aperçu .....	38
Fourniture .....	39
Planification .....	40
Montage.....	44

## Indications générales

Les produits de Hoesch sont déterminés au niveau de qualité, de confort et de design. Suivez les instructions ci-dessous de façon stricte ainsi d'atteindre un fonctionnement optimal et une durée de vie longue. Chaque livraison est contrôlée minutieusement avant de quitter l'usine. Veuillez contrôler, avant de commencer le montage que la livraison est complète! Nous nous réservons des changements techniques ou optiques en comparaison avec les produits photographiés ! Toutes les dimensions sont en mm! Nous ne sommes pas responsables pour une utilisation non appropriée, un transport non adapté ou des endommagements causés par un stockage intermédiaire. Toutefois il n'y a que les conditions de garantie en vigueur qui seront d'application.



**Attention ! Contrôlez immédiatement la livraison sur des endommagements causés par le transport, dès réclamations tardives ne seront pas acceptées.**

## Installation électronique

Pour le raccordement électrique (230 V / 50/60 Hz, 10 A) prévoir un câble d'alimentation séparé adapté 3x4 mm<sup>2</sup> (d'une longueur de 2 m) ainsi qu'un conducteur d'équipotentialité 1x6mm<sup>2</sup> pour la mise à la terre. Nous recommandons impérativement de raccorder l'installation au secteur par l'intermédiaire d'un sectionneur de secteur tous pôles (10A, min. 3 mm d'intervalle de coupure, respecter les périmètres de protection !).

### **Avertissement:**

**Des interventions électrotechniques ne peuvent être exécutés que par un installateur agréé et suivant les normes DIN/EN (DIN VDE 0100-701 etc.), ainsi que suivant les normes en vigueur spécifiques dans le pays d'installation assujetti aux normes EVU!**

FR

## Consignes d'entretien

Après le bain, rincer à l'eau et sécher avec un chiffon sec. Ne jamais utiliser de produits nettoyants agressifs ! Pour les grands nettoyages, merci de vaporiser quelques gouttes de produit nettoyant adapté comme Hoesch Cleaner (art. n° 6999 00) sur la surface et de frotter avec un chiffon sec. En cas de salissures importantes, utiliser de l'eau chaude et des produits nettoyants liquides ou une solution savonneuse. Pour les dépôts de calcaire, utiliser du vinaigre de vin et de l'eau (éviter les armatures !). Si vous nettoyez les parties internes, merci de bien respecter le mode d'emploi ! Retirer les petites saletés ou parties plus rugueuses à l'aide du système Sanicryl d'Hoesch (Art. n° 6991 00, merci de respecter les consignes !): Pour les traces de saleté plus importantes et les tâches sur les surfaces mates ou brillantes, utiliser une fille feuille de papier de verre (n°500) ou en acier, et passer sur les endroits concernés avec précaution. Pour les surfaces brillantes des baignoires, utiliser ensuite un produit de cirage adapté.

## Conseils d'entretien pour les vitres et les profils

- Uniquement frotter les vitres à l'aide d'un chiffon humide (jamais sec). Les vitrages peuvent aussi être essuyés avec une raclette.
- Utilisez des produits de nettoyage doux, comme par exemple de l'eau vinaigrée diluée. Ne jamais utiliser de produits abrasifs ou mordants ni de produits sur base de chlore!
- Des chiffons à base de fibres dures peuvent abîmer la structure du verre ainsi que son revêtement éventuel anti-calcaire.

## Conseils d'entretien pour la robinetterie

Pour les soins quotidiens, veuillez n'utiliser que des détergents neutres ou des produits à base de citron. N'utilisez que des détergents prévus pour le nettoyage de robinetteries. Respectez les consignes d'utilisation des différents produits! Aspergez du détergent liquide sur un chiffon et nettoyez la robinetterie. Rincez à grand eau et faites briller la robinetterie à l'aide d'un chiffon doux.

### **N'utilisez pas de...**

- Chiffons ou d'éponges abrasifs.
- Détergents contenant des acides comme l'acide chlorhydrique ou l'acide acétique.
- Produits abrasifs.
- Détergents contenant du chlore.

## Mode d'emploi



### MARCHE/ARRÊT de toutes les fonctions

En cas d'éclairage de goulotte, celui-ci est automatiquement activé.



### MARCHE/ARRÊT lumière

La touche lumière sert à allumer et à éteindre l'éclairage LED supplémentaire dans la baignoire. Uniquement possible lorsque le niveau de l'eau se trouve au-dessus des LED.

Lorsque les LED sont éteintes, l'éclairage de goulotte peut cependant encore être utilisé.

**Pour la commande des couleurs, voir les instructions Ergosystem.**



### Commutateur de couleur d'éclairage

Permet l'activation de deux programmes de couleur automatiques. Le commutateur de couleur d'éclairage peut uniquement être utilisé lorsque les LED sont allumées.

En outre, cette touche peut également être utilisée comme bouton de MARCHE/ARRÊT pour l'ensemble de l'éclairage.

- rouge
- orange
- jaune
- vert
- bleu
- indigo
- violet
- changement de couleur I
- changement de couleur II



### Ouvrir/fermer PopUp

Pour actionner la fonction PopUp, la commande doit préalablement avoir été mise en marche à l'aide de la touche MARCHE/ARRÊT. La durée d'ouverture ou de fermeture du système d'écoulement est d'env. 5 secondes.

Lorsque la fonction PopUp est à nouveau actionnée durant ce délai (5 sec.), le système électronique n'en tient pas compte.



## Indice generale

Indicazioni generali.....	16
Installazione elettrica.....	16
Indicazioni generali per la manutenzione.....	16
Istruzioni per manutenzione di lastre di vetro e profili.....	16
Istruzioni per manutenzione rubinetterie.....	16
Non devono essere utilizzati i seguenti prodotti:.....	16
Istruzioni per l'uso.....	17
Panoramica.....	38
Volume di fornitura.....	39
Istruzioni di pianificazione.....	40
Montaggio.....	44

## Indicazioni generali

I prodotti Hoesch fissano dei criteri per quanto riguarda la qualità, il comfort e il design.

Il rispetto delle seguenti indicazioni garantisce un funzionamento ottimale e una lunga durata. Ogni fornitura viene attentamente verificata dal controllo qualità. Prima del montaggio controllare la completezza della fornitura! Ci riserviamo la facoltà di modifiche tecniche ed estetiche sui prodotti raffigurati! Tutte le misure sono in mm!

Si declina ogni responsabilità in caso di uso non conforme alle norme, trasporto improprio o danni derivanti da depositi provvisori. Si intendono valide le nostre modalità di garanzia.



**Attenzione! Verificare i danni da trasporto, successivi reclami non vengono riconosciuti!**

## Installazione elettrica

Per il collegamento elettrico (230 V / 50/60 Hz, 10 A) deve essere utilizzata un'apposita linea di alimentazione da 3 x 4 mm<sup>2</sup> (con una lunghezza di 2 m), oltre ad una linea di compensazione del potenziale da 1 x 6 mm<sup>2</sup> per la messa a terra.

L'impianto deve essere protetto tramite un interruttore differenziale (I N 0 30 mA) separato, che separi l'impianto dalla rete in maniera onnipolare con un'apertura dei contatti di almeno 3 mm.

Si raccomanda caldamente di collegare l'impianto alla rete elettrica per mezzo di un interruttore-separatore onnipolare (10 A, apertura del contatto di almeno 3 mm; prestare attenzione agli ambiti di protezione).

### Suggerimenti:

**Tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato autorizzato, nel rispetto delle indicazioni vigenti DIN/EN (DIN VDE 0100-701), delle norme nazionali e delle norme EVU locali!**

IT

## Indicazioni generali per la manutenzione

Dopo il bagno sciacquare la superficie della vasca con acqua e passarla con un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi!

Eseguire ogni tanto una pulizia più a fondo della superficie con un paio di spruzzi di detergente, ad es. Hoesch Cleaner (art.-num. 6999 00 e strofinare con un panno morbido ed asciutto. Eliminare lo sporco più resistente con acqua calda e un detergente delicato liquido o saponata. Rimuovere i depositi di calcare con aceto d'acquavite ed acqua (non sulle parti in metallo!). Se si devono utilizzare disotturanti rispettare le istruzioni per l'uso! Rimuovere graffi leggeri o punti usurati sulla superficie lucida con il kit trattamento Hoesch Sanicryl (art.-num. 6991 00, rispettare le avvertenze!);

Eliminare delicatamente le tracce di graffi profondi e le macchie da bruciature sulle superfici lucide o opache passando un foglio di carta vetrata fine (num. 500) o una paglietta abrasiva in metallo sottile su di un'area ampia in un'unica direzione per levigare la superficie. Applicare quindi la speciale crema lucidante solo quando la superficie della vasca è diventata lucida.

## Istruzioni per manutenzione di lastre di vetro e profili

- Strofinare le lastre solo con un panno umido (mai asciutto). I cristalli possono essere asciugati utilizzando una spatola pulisci vetri.
- Utilizzare prodotti della pulizia a media aggressività, es. aceto diluito nell'acqua. In nessun modo utilizzare abrasivi oppure prodotti contenenti cloro.
- Non utilizzare panni in microfibra. Possono arrecare danni alla laccatura e possono graffiare i cristalli.

## Istruzioni per manutenzione rubinetterie

Per la cura quotidiana delle rubinetterie si prega di utilizzare esclusivamente un detergente neutro oppure a base di acido citrico. Usate solamente detersivi destinati alla pulizia di rubinetterie. Osservate le istruzioni d'uso del prodotto detergente! Spruzzare il detergente su un panno e pulire con quest'ultimo le rubinetterie. Lavare le rubinetterie con acqua e lucidarle con un panno morbido.

### Non devono essere utilizzati i seguenti prodotti:

- Panni in tessuto o spugne abrasive o graffianti.
- Detersivi contenenti acidi molto fluidi come ad esempio l'acido cloridrico e acetico.
- Prodotti abrasivi.
- Detersivi a base di cloro.





### ACCESO/SPENTO – Funzioni complessive

L'illuminazione del canale, se presente, viene attivata automaticamente.



### Luce ACCESA/SPENTA

Il tasto per la luce ha la funzione di accendere o spegnere l'illuminazione LED accessoria nella vasca da bagno. Questo è possibile solo qualora il livello dell'acqua si trovi al di sopra delle luci LED. In caso di spegnimento, è tuttavia possibile continuare ad utilizzare l'illuminazione del canale.

**Per ulteriori comandi relativi ai colori, vedere le istruzioni per il sistema Ergo.**



### Commutatore di luce colorata

Consente l'accensione di due programmi cromatici automatici. Il commutatore di luce colorata può essere utilizzato solo in abbinamento alle luci LED accese.

Inoltre, questo tasto può essere utilizzato anche quale interruttore ACCESO/SPENTO dell'intera illuminazione.

- Rosso
- Arancio
- Giallo
- Verde
- Blu
- Indaco
- Viola
- Commutazione luce colorata I
- Commutazione luce colorata II



### Apertura/chiusura della funzione Pop-Up

Per l'azionamento della funzione Pop-Up, è necessario attivare preliminarmente il comando tramite il tasto ACCESO/SPENTO. La durata dell'apertura o della chiusura dell'esecuzione è pari a circa 5 secondi.

Un eventuale nuovo azionamento durante questo periodo di attesa (5 secondi) non verrà preso in considerazione dal sistema.



## Índice

Indicaciones generales.....	20
Instalación eléctrica.....	20
Indicaciones generales para la limpieza.....	20
Indicaciones para la limpieza de cristales y perfiles.....	20
Indicaciones para la limpieza de la grifería.....	20
No utilice.....	20
Instrucciones de uso.....	21
Vista general.....	38
Volumen de suministro.....	39
Instrucciones de planificación.....	40
Montaje.....	44

## Indicaciones generales

Los productos HOESCH marcan la pauta en cuanto a calidad, confort y diseño. La observación de las indicaciones relacionadas a continuación garantiza un funcionamiento óptimo y una larga vida útil. Cada producto es controlado minuciosamente antes de salir de la fábrica. ¡Compruebe la integridad del suministro antes de iniciar el montaje!  
¡Sujeto a modificaciones técnicas y ópticas! ¡Todas las medidas están indicadas en mm! No podemos asumir ninguna responsabilidad de los defectos que se hayan producido por el uso no apropiado, transporte inadecuado o durante el almacenaje. En general, son válidas nuestras condiciones de garantía vigentes.



**Importante: Compruebe la mercancía en cuanto a daños de transporte en el momento de la entrega. No se admitirán reclamaciones posteriores.**

## Instalación eléctrica

Para la conexión eléctrica (230V / 50/60Hz, 10 A) deberá disponerse de un tubo de alimentación aparte, adecuado, de 3x4 mm<sup>2</sup> (una longitud de 2m) así como de una línea de conexión equipotencial de 1 x 6 mm<sup>2</sup> para la conexión a tierra. La instalación deberá quedar asegurada mediante un interruptor diferencial residual/RCD (I N 0 30mA) que separe todos los polos de la instalación con un intervalo de abertura de contactos de 3 mm como mínimo.

Le recomendamos estrictamente conectar la instalación al suministro eléctrico a través de un seccionador de corriente que desconecte todos los polos de la instalación (10A, mín. 3 mm de abertura de contacto, tener en cuenta la zona de seguridad).

### Advertencia:

**Todos los trabajos eléctricos deberán ser realizados por parte de técnicos electricistas autorizados según las especificaciones DIN/EN vigentes (DIN VDE 0100-701, etc.), las disposiciones nacionales y las regulaciones de las empresas energéticas locales!**

ES

## Indicaciones generales para la limpieza

Después del baño, enjuague la superficie de la bañera con agua y límpiela con un paño húmedo. No utilice productos abrasivos.

Si desea realizar ocasionalmente una limpieza a fondo, aplique unas gotas del producto de limpieza, p. ej., Hoesch Cleaner (nº de artículo 6999 00), sobre la superficie y frótela con un paño seco y suave. Para limpiar la suciedad más consistente, utilice agua caliente y un producto de limpieza líquido y suave, o bien lejía de jabón. Elimine los residuos de cal con vinagre y agua (evite el contacto con la grifería). Si utiliza productos desatascadores, tenga en cuenta las indicaciones de uso. Elimine los arañazos leves o las zonas rayadas de la superficie brillante con el juego de productos de limpieza Sanicryl de Hoesch (nº de artículo 6991 00, tenga en cuenta las instrucciones).

En caso de arañazos severos y quemaduras sobre superficies brillantes o mates, utilice papel de lija fino (nº 500) o borradores de metal de estopa de acero fino puliendo cuidadosamente en una dirección sobre una superficie extensa. Limpie las superficies brillantes de las bañeras sólo con crema especial para pulir

## Indicaciones para la limpieza de cristales y perfiles

- Limpie los cristales sólo con un paño húmedo (nunca seco). También puede utilizar una escobilla de goma para secar los cristales.
- Utilice sólo productos de limpieza suaves, como por ejemplo, una solución diluida de agua con vinagre. No utilice nunca productos de limpieza abrasivos o productos que contengan cloro.
- No utilice paños de microfibras. Éstos podrían destruir un revestimiento eventual y, en su caso, pueden provocar que los cristales se arañen.

## Indicaciones para la limpieza de la grifería

Para la limpieza diaria utilice exclusivamente productos de limpieza neutros o productos de limpieza a base de cítricos. Use sólo productos de limpieza previstos para la limpieza de griferías. Tenga en cuenta las instrucciones de uso del producto de limpieza.

Aplique los productos de limpieza en spray sobre un paño y limpie con él la grifería.

Enjuague la grifería con abundante agua y sáquele brillo con un paño suave

### No utilice...

- Tejidos de limpieza abrasivos o que arañen ni esponjas.
- Productos con ácidos líquidos ligeros, como p. ej., agua fuerte o acetato.
- Productos abrasivos.
- Productos de limpieza que contengan lejía, descolorante y cloro.

## Instrucciones de uso



### Conexión/desconexión - Todas las funciones

Si dispone de iluminación en los canales, ésta se activa automáticamente.



### Conexión/desconexión de la luz

El botón de la luz sirve para conectar o desconectar la iluminación LED adicional de la bañera. Sólo es posible cuando el nivel de agua se encuentra por encima de las luces LED.

Al desconectarlas, sin embargo, se puede seguir utilizando la iluminación de canal.

**Para el control adicional de los colores, véanse las instrucciones del sistema Ergo.**



### Cambiador de luces de colores

Permite conectar dos programas automáticos de colores. El cambiador de luces de colores se puede utilizar sólo con las luces LED conectadas.

Además, el botón también se puede utilizar como interruptor de encendido/apagado para toda la iluminación.

- Rojo
- Naranja
- Amarillo
- Verde
- Azul
- Añil
- Violeta
- Cambio de luces de colores I
- Cambio de luces de colores II



### Abrir/cerrar PopUp

Para accionar la función PopUp, debe haberse conectado previamente el control con el botón conectar/desconectar. La duración de la apertura o del cierre del desagüe es de aprox. 5 segundos. El sistema electrónico no ejecuta ninguna nueva acción durante este tiempo de espera (5 s).



## Inhoud

Algemene instructies .....	24
Elektrische aansluiting.....	24
Algemene onderhoudsinstructies .....	24
Onderhoudsinstructies glasdelen en profielen .....	24
Onderhoudsaanwijzingen kraanwerk .....	24
Gebruik geen .....	24
Gebruiksaanwijzing .....	25
Overzicht .....	38
Leveringsomvang .....	39
Planningshandleiding .....	40
Montage.....	44

## Algemene instructies

Hoesch producten zijn maatgevend op gebied van kwaliteit, comfort en vormgeving. Het volgen van de onderstaande informatie garandeert een optimale functie en een lange levensduur. Iedere levering wordt voor het verlaten van de fabriek gecontroleerd. Alvorens de montage aan te vatten moet de volledigheid van de levering gecontroleerd worden. Wij behouden ons het recht voor technische en optische wijzigingen aan te brengen ten opzichte van afgebeelde producten! Alle maten in mm! Wij kunnen niet verantwoordelijk gesteld worden voor niet overeenstemmend gebruik, onaangepast transport of beschadigingen veroorzaakt door tussenopslag. De van toepassing zijnde garantievoorwaarden gelden steeds.



**Opgepast! De levering controleren op transportschade, te late schademeldingen worden niet aanvaard!**

## Elektrische aansluiting

Voor de elektrische aansluiting (230V / 50/60Hz, 10 A) is er een overeenkomstige separate voedingskabel 3x4mm<sup>2</sup> (een lengte van 2m), en een equipotentiaal van 1x6mm<sup>2</sup> voor de aarding. De installatie moet met een separate verliesstroomschakelaar / RCD (I N 0 30mA) beveiligd worden, die de installatie bij alle polen met een contactopeningsbreedte van min. 3mm van het net scheidt. Wij adviseren dringend de installatie met een alpolige scheidingsschakelaar (10A, min. 3mm contactopening, veiligheidsmarges in acht nemen!) op het elektriciteitsnet aan te sluiten.

### Opmerking:

**Alle werkzaamheden aan het elektriciteitsnet dienen te worden uitgevoerd door een erkende elektromonteur volgens de geldende DIN/EN-bepalingen (DIN VDE 0100-701 etc.), de landspecifieke voorschriften en de plaatselijke voorschriften van de energieleverancier!**

## Algemene onderhoudsinstructies

Na het baden dient het bad met water te worden afgespoeld en met een vochtige doek te worden schoongeveegd. Gebruik geen schuurmiddelen!

Voor een grondige schoonmaak giet u af en toe een scheut reinigingsmiddel, bijv. Hoesch Cleaner (art.-nr. 6999 00), op het oppervlak en wrijft u dit met een droge, zachte doek schoon. Sterkere verontreinigingen kunnen met warm water en een vloeibaar, mild reinigingsmiddel of een zeepsopje worden verwijderd. Kalkaanslag kunt u met natuurazijn en water verwijderen (kranen uitsparen). Neem bij gebruik van een afvoerreiniger de gebruiksaanwijzing in acht! Lichte krassen of ruwe plekken in glanzende oppervlakken kunnen met Hoesch Sanicryl Onderhoudsset (art.-nr. 6991 00, instructies in acht nemen!) worden weggewerkt. Diepe krassen en brandvlekken op glanzende of matte oppervlakken kunt u met fijn schuurpapier (nr. 500) of een metaalgom van fijne staalwol voorzichtig over een grotere oppervlakte in één richting schurend verwijderen. Alleen glanzende badkuipen dienen met een speciale polijstcrème te worden nabehandeld.

## Onderhoudsinstructies glasdelen en profielen

- De glazen alleen met een vochtige doek (niet droog) schoonwrijven. De Glasdelen mogen ook met een wissertje worden gedroogd.
- Alleen zachte reinigingsmiddelen gebruiken zoals b.v. verdund azijnwater. In geen geval schurende, bijtende of chloorhoudende middelen gebruiken!
- Geen poetsdoeken gebruiken op basis van harde vezelstructuren daar deze de glasoppervlakte kunnen beschadigen.

## Onderhoudsaanwijzingen kraanwerk

Voor de dagelijkse verzorging uitsluitend neutrale reinigers of reinigingsmiddelen op basis van citroen gebruiken. Alleen reinigers gebruiken, die bestemd zijn voor de reiniging van de kranen. Neem de gebruiksaanwijzing van het reinigingsmiddel in acht!

Breng sproeireiniger op een doek aan en reinig daarmee de kranen.

Spoel de kranen met voldoende water af en daarna schoon wrijven met een zachte doek.

## Gebruik geen ...

- Schurende of krassende reinigingstextielen en pad-sponzen.
- Reinigers met licht vloeibare zuren zoals bv. zout- of azijnzuren.
- Schuurmiddelen.
- Chloorbleeklooghoudende reinigers.



## Gebruiksaanwijzing



### AAN/UIT - Alle functies

Als er gootverlichting aanwezig is, wordt deze automatisch geactiveerd.



### Licht AAN/UIT

De licht-toets dient voor het in- of uitschakelen van de extra LED-verlichting in de badkuip. Alleen mogelijk, als het waterniveau zich boven de LED-lichten bevindt.

Bij het uitschakelen kan echter nog steeds de gootverlichting gebruikt worden.

**Voor meer over de bediening van de kleuren, zie Ergo-systeemhandleiding.**



### Kleurenlichtwisselaar

Maakt het inschakelen van twee automatische kleurenprogramma's mogelijk. De kleurenlichtwisselaar kan alleen in combinatie met de ingeschakelde LED-lichten gebruikt worden.

Bovendien kan deze toets ook als AAN/UIT-schakelaar voor de totale verlichting gebruikt worden.

- Rood
- Oranje
- Geel
- Groen
- Blauw
- Indigo
- Violet
- Lichtkleurverandering I
- Lichtkleurverandering II



### Popup Openen/Sluiten

Voor de bediening van de popup-functie moet de besturing van tevoren met de AAN/UIT-toets zijn ingeschakeld. De duur voor het openen of sluiten van de afvoer bedraagt ca. 5 seconden.

Nogmaals bedienen tijdens deze wachttijd (5 sec.) wordt door het elektronische systeem niet toegestaan.



## Spis treści

Uwagi ogólne.....	28
Instalacja elektryczna .....	28
Uwagi dot. pielęgnacji.....	28
Zasady pielęgnacji szyb i profili .....	28
Zasady konserwacji i pielęgnacji armatur .....	28
Nie korzystać z ... ..	28
Instrukcja obsługi .....	29
Przegląd wanien Ergo+ .....	38
Zakres dostawy .....	39
Instrukcja planowania .....	40
Montaż .....	44

## Uwagi ogólne

Produkty HOESCH ustanawiają standardy jakości, komfortu i stylistyki. Przestrzeganie poniższych wskazówek gwarantuje optymalne funkcjonowanie i długi okres użytkowania. Każda wysyłka przed opuszczeniem fabryki jest bardzo dokładnie kontrolowana. Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić kompletność dostawy! Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych i wizualnych na przedstawionych produktach! Wszystkie wymiary są podane w mm! Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności z tytułu uszkodzeń powstałych wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, nieodpowiedniego transportu lub w czasie przeladunku. W innych przypadkach ważne są obowiązujące warunki gwarancyjne.



**Uwaga! Proszę sprawdzić, czy dostarczony towar nie uległ uszkodzeniu w transporcie, późniejsze reklamacje nie będą uznawane!**

## Instalacja elektryczna

W celu podłączenia do sieci elektrycznej(230V / 50/60Hz) należy przewidzieć osobny przewód doprowadzający 3x4mm<sup>2</sup> (ze ściany powinno wystawać 2m przewodu), oraz elektryczny przewód do uziemienia LgY 1x6mm<sup>2</sup>. Urządzenie musi być zabezpieczone osobnym wyłącznikiem nadprądowym (10A) oraz różnicowoprądowym FI / RCD (I N 30mA).

### Uwaga:

**Wszystkie prace elektryczne powinny być wykonane przez uprawnionych elektryków zgodnie z obowiązującą normą DIN/EN (DIN VDE 0100-701 itd.), typowymi dla kraju przepisami oraz miejscowymi przepisami energetycznymi!**

## Uwagi dot. pielęgnacji

Po kąpieli splukać wewnętrzną powierzchnię wanny wodą oraz przetrzeć ją wilgotną ściereczką. Nie używać środków do szorowania! W celu gruntowniejszego oczyszczenia użyć niewielką ilość środka czyszczącego, jak np. Hoesch Cleaner (nr artykułu 6999 00), którym spryskać należy powierzchnię wanny, a następnie przetrzeć ją suchą, miękką ściereczką. Silniejsze zabrudzenia usunąć za pomocą ciepłej wody i łagodnego ciekłego środka czyszczącego względnie roztworu mydła. Odkładające się wapno wytrzeć rozcieńczonym wodą octem spirytusowym (nie dotykać armatur!). Korzystając ze środków do przeczyszczania odpływu przestrzegać instrukcji ich użytkowania! Niewielkie zadrapania lub schropowaciale miejsca na błyszczącej powierzchni usunąć za pomocą zestawu pielęgnacyjnego Hoesch Sanicryl- Pflegeset (nr artykułu 6991 00, przestrzegać wskazówek!). Głębokie zadrapania lub miejsca wypalone na błyszczącej lub matowej powierzchni usunąć za pomocą drobnoziarnistego papieru ściernego (nr 500) lub ścieracza wykonanego z miękkiej wełny stalowej, ścierając ostrożnie, wielkopowierzchniowo i w jednym kierunku. Tylko w przypadku powierzchni błyszczących wypolerować specjalnym kremem pielęgnacyjnym.

## Zasady pielęgnacji szyb i profili

- Szyby należy wycierać tylko przy pomocy wilgotnej ściereczki (nigdy suchej). Szyby można również osuszyć gumową ściągaczką.
- Używać wyłącznie delikatnych środków czyszczących, takich jak np. rozcieńczony roztwór wody z octem. W żadnym wypadku nie używać środków do szorowania lub zawierających chlor.
- Nie używać szmatek z mikrowłókien. Niszczą one ewentualnie naniesioną powłokę (Ever Clean) i mogą powodować zarysowania szkła.

## Zasady konserwacji i pielęgnacji armatur

W celu codziennej pielęgnacji należy stosować wyłącznie neutralne środki czyszczące lub środki czyszczące na bazie cytryny. Proszę korzystać tylko ze środków czyszczących, przewidzianych do czyszczenia armatur. Stosując środki do czyszczenia koniecznie przestrzegać zasad ich użycia!

Środek czyszczący w aerozolu należy nanieść na ściereczkę i przy jej użyciu czyścić armatury. Następnie splukać armaturę dostateczną ilością wody i wypolerować miękką ściereczką.

## Nie korzystać z ...

- Włókien lub gąbek o działaniu szorującym lub drapiącym.
- Środków czyszczących, zawierających łatwo rozpuszczalne kwasy, jak np. kwas solny lub octowy.
- Środków do szorowania.
- Środków czyszczących, zawierających roztwór do bielenia chlorem.



### Włącz/Wyłącz –wszystkie funkcje

Przy dostępnej funkcji oświetlenia rynny, zostanie ona automatycznie uruchomiona.



### Światło włącz/wyłącz

Przycisk służy do włączania/wyłączania dodatkowego oświetlenia LED w wannie. Funkcja dostępna tylko gdy poziom wody jest powyżej reflektorów LED. Przy wyłączeniu tego przycisku, można w dalszym ciągu korzystać z oświetlenia rynny.

**Obsługa kolorów patrz instrukcja obsługi wanien Ergo z systemem hydomasażu.**



### Przełącznik kolorów światła

Umożliwia włączenie dwóch automatycznych programów chromoterapii. Przełącznik kolorów światła może być włączony tylko przy uruchomionych reflektorach LED.

Dodatkowo ten przycisk może być wykorzystany jako włącznik/wyłącznik całego oświetlenia.

- Czerwony
- Pomarańczowy
- Żółty
- Zielony
- Niebieski
- Indygo
- Fioletowy
- Zmiana koloru światła I
- Zmiana kolorów światła II



### PopUp otwórz/zamknij

Aby uruchomić funkcję PopUp, najpierw trzeba włączyć sterownik przyciskiem włącz/wyłącz. Czas otwierania lub zamykania wynosi ok. 5 sekund.

Ponowne uruchomienie podczas tego czasu oczekiwania (5 Sek.) nie zostanie wykonane przez system elektroniczny.



## Содержание

Примечание.....	32
Электромонтажные работы .....	32
Советы по уходу.....	32
Указания по уходу за стеклами и профилями .....	32
Указания по уходу за арматурой .....	32
Не рекомендуется использовать:.....	32
Инструкция по обслуживанию .....	33
Обзор ванн Ergo+.....	38
Комплектация.....	39
Инструкция по планированию.....	40
Монтаж .....	44

## Примечание

Продукция фирмы HOESCH устанавливает новые критерии в отношении качества, комфортности и дизайна. Соблюдение приведённых ниже указаний гарантирует оптимальную работу и долгий срок службы. Каждое изделие перед покиданием завода тщательным образом контролируется. Перед монтажом проверить комплектность поставки! Возможны технические и визуальные изменения! Все размеры указаны в мм! Фирма не несёт ответственности за повреждения, вызванные применением не по назначению, неправильной транспортировкой или хранением. В остальном действуют наши условия гарантии на гидромассажные системы и паровые бани производства фирмы HOESCH.



**Внимание! При поставке проверить отсутствие повреждений, полученных при транспортировке, более поздние рекламации не признаются!**

## Электромонтажные работы

Для подключения к электросети (230Вт / 50/60Гц) следует запланировать отдельный питательный провод 3x4мм<sup>2</sup> (длина выходящего со стены провода должна составлять 2м) и электропровод для заземления LgY 1x6мм<sup>2</sup>. Устройство требует защитить в отдельном автомате максимального тока (10А) и выключателем FI / RCD (УЗО-Д с номинальным током 30mA).

### Указание:

**Все электромонтажные работы должен выполнять специалист-электрик, имеющий на это разрешение, в соответствии с действующими предписаниями стандартов DIN/EN (DIN VDE 0100-701 и т.д.), Национальными предписаниями и предписаниями местных энергоснабжающих организаций!**

## Советы по уходу

После принятия ванны поверхность ванны ополоснуть водой и протереть влажной тряпкой. Не применять абразивные средства! С целью более тщательной очистки от случайных каплюшек на поверхность ванны несколько капель чистящего средства, например, Hoesch Cleaner (арт. 6999 00), а затем протереть поверхность ванны сухой мягкой тряпкой. Более сильные загрязнения можно удалить теплой водой с жидким нейтральным чистящим средством или мыльным раствором. Известковые отложения смывать винным уксусом и водой (обходить арматуру!).

При применении средств для чистки унитазов и канализационных стоков строго соблюдать инструкцию по эксплуатации! Небольшие царапины или шероховатости с блестящих поверхностей удалять средством для ухода Hoesch Sanicryl (арт. 6991 00; соблюдать инструкции!). Глубокие царапины и прожоги на блестящей или матовой поверхности устранять мелкой наждачной бумагой (с 500) или полировальным приспособлением, изготовленным из мелкой стальной ваты. При этом действовать предельно осторожно, движения выполнять в одном направлении.

Специальный полировальный крем использовать только для обработки блестящих поверхностей.

## Указания по уходу за стеклами и профилями

- Стекло следует вытирать с помощью влажной тряпки (никогда сухой). Стекла могут быть высушены с помощью стягивателя.
- Употреблять только слабые очистительные средства как, к примеру, разбавленную уксусную воду. Ни в коем случае не употреблять твердые очистительные средства (к примеру средства с песком) и очистительные средства с хлором.
- Не употреблять микрофазные тряпки для очистки, т. к. они разрушают нанесенное покрытие (к примеру EverClean) и могут разцарапать стекла.

## Указания по уходу за арматурой

Для ежедневного ухода используйте только нейтральные чистящие средства или средства на основе лимонной кислоты. Используйте только чистящие средства, предназначенные для ухода за арматурой. Строго соблюдайте инструкцию по применению чистящего средства!

Нанесите аэрозольное чистящее средство на тряпку и протрите ею арматуру. Затем промойте арматуру большим количеством воды и отполируйте ее мягкой тряпкой.

## Не рекомендуется использовать:

- Тряпки и губки для очистки, имеющие царапающие поверхности.
- Чистящие средства с сильными кислотами, например, соляной или уксусной.
- Абразивные средства.
- Чистящие средства, содержащие хлор.





### Включ/ Выключ – все функции

Если функция освещения канала доступна, включится автоматически



### Освещение включ/выключ

**Кнопка для включения/выключения дополнительного освещения LED** в ванне  
Функция доступна лишь при условии, что уровень воды выше прожекторов LED  
Выключая данную кнопку можно дальше использовать освещение канала



### Переключатель цветов освещения

Дает возможность включить две программы хромотерапии. Переключатель цветов освещения возможно включить только при включенных прожекторах LED

Дополнительно данную кнопку можно использовать в качестве включателя/выключателя всего освещения.

- Красный
- Оранжевый
- Желтый
- Зеленый
- Синий
- Индиго
- Фиолетовый
- Изменение цвета освещения I
- Изменение цветов освещения II



### PopUp открыт/закрыт

Для запуска функции PopUp следует с начала включить панель управления кнопкой включ/выключ

Время открытия или закрытия составляет 5 секунд.

Повторный запуск в моменте открытия/закрытия (5 сек.) не будет осуществлен в электронной системе.



## 目录

总说明 .....	36
电气安装 .....	36
一般护理须知 .....	36
玻璃屏和框架型材的护理 .....	36
龙头的护理 .....	36
不可使用 .....	36
使用指南 .....	37
<b>Ergo<sup>+</sup> 浴缸盘</b> .....	<b>38</b>
供货范围 .....	39
规划指南 .....	40
安装 .....	44

## 总说明

Hoesch对产品质量，舒适性以及设计方面都有严格的标准。请注意遵守以下提示，从而保障产品达到理想的性能以及较长的使用寿命。每个产品在出厂前都已经过严格的检验。在安装前请先检查产品是否有缺件情况。这里所列出的产品在技术和外观上都有可能调整！所有尺寸数据均为毫米。由于使用不当，运输或中转仓储而引起的损伤，我们不承担任何责任。我们有效的质保条款分别适用。



**注意！检查货物是否有运输上的损坏！过后的索赔不会被接受！**

## 电气安装

连接到主电源（230V/50/60Hz）必须要一条单独的连接电缆3x4mm<sup>2</sup>（距离墙壁2米长的电缆）和接地电缆LgY 1x6mm<sup>2</sup>。该装置应设有独立的过流电路保护断路器（10A）和FI/RCD（I N 30mA）接地故障断路器。

### 备注

电气安装必须由拥有正式牌照的电工进行，并遵守DIN/EN的规范(DIN VDE 0100-701)，国家规定和本地EVU的规定！

## 一般护理须知

沐浴后用清水冲洗浴缸表面并用湿布拭擦。不可使用磨砂类清洁剂！

对于偶尔进行的彻底清洁，在表面放上几滴清洁剂，例如Hoesch清洁剂（产品号6999 00），并使用柔软的干布拭擦。

使用温水和液体清洁剂或肥皂碱液去除顽固污垢。

使用醋及水擦掉水垢（避免触及龙头！）。

若使用排水沟清洁剂，应遵照制造商的说明！

使用Hoesch Sanicryl护理套装（产品号 6991 00，请遵照使用说明！）去除抛光表面的轻微划痕或粗糙面：

使用细砂纸（500号）或细钢丝绒金属擦去除抛光或亚光表面的深抓痕或焦痕，使用时应在划痕附近大范围地小心单向拭擦。

其后对抛光表面的处理只可使用特制抛光霜。

CN

## 玻璃屏和框架型材的护理

- 玻璃只可使用湿布擦拭（绝不要干的）。您也可以使用橡皮刮刀拭干面板。
- 仅使用诸如弱醋酸和水溶液的温和清洁剂。不能使用含氯的洗涤剂或清洁液。
- 不要使用超细纤维布。它们破坏所有涂层并可能会导致玻璃出现划痕。

## 龙头的护理

日常清洁时只需使用中性或柠檬酸类的清洁剂。使用专门清洁龙头的清洁剂。按照该清洁剂的使用说明！把清洁剂喷在布上然后清洁龙头。用足量的清水冲洗并用软布擦亮。

## 不可使用...

- 磨擦类或刮削类的抹布或海绵。
- 带酸的清洁剂，例如盐酸或柠檬酸。
- 磨砂类清洁剂。
- 含氯漂白剂碱液的清洁剂。



#### 开/关-所有的功能

若排水沟照明功能可用，它会自动启动。



#### 开/关照明

按钮是用来打开/关闭浴缸里的附加LED灯。  
只在水位高于LED灯时功能才可使用。  
若您关闭此按钮，您还能使用水沟照明功能。  
**颜色使用说明 - 请看尔戈 (Ergo) 按摩浴缸使用指南。**



#### 灯光颜色转换开关

它允许切换两个自动光疗程序。只有LED灯打开时才可以关闭灯光的颜色。  
此外，此按钮可用于开/关所有照明。

- 红
- 橙
- 黄
- 绿
- 蓝
- 紫蓝
- 紫
- 改变1号灯的颜色
- 改变2号灯的颜色





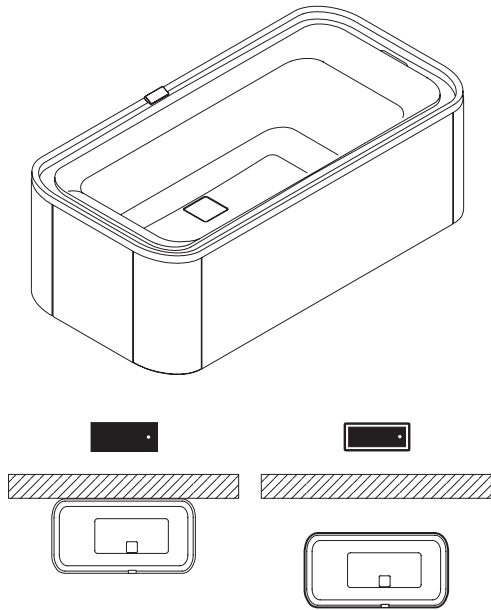
#### 去水开/关



要运行去水功能，您应该首先使用开/关按钮启动控制。  
开/关的时间约5秒钟。  
在这等待时段（5秒）通过电子系统重新启动是不可能的。

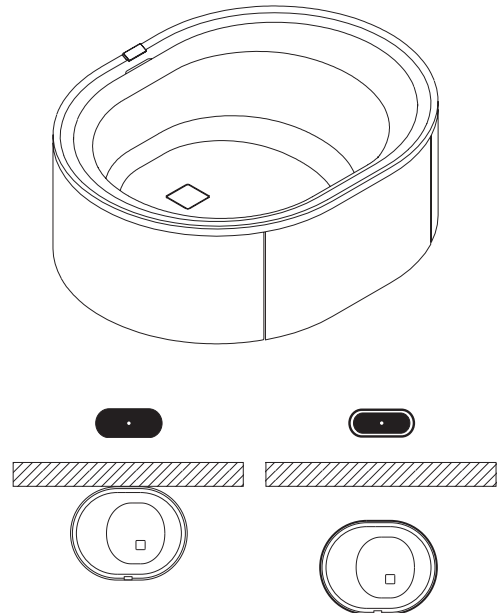
CN



Übersicht Badewannen Ergo+ • The Ergo+ bathtubs review • Aperçu des baignoires Ergo+  
 • Panoramica delle vasche da bagno Ergo+ • Vista general de bañeras Ergo+ • Overzicht  
 badkuipen Ergo+ • Przegląd wanien Ergo+ • Обзор ванн Ergo+ • Ergo+ 浴缸盘点

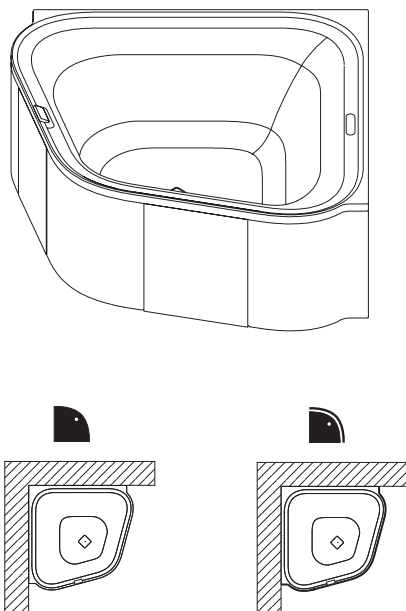
Art. Nr. 6436 ERGO+  2075x1075  
 Art. Nr. 6441 ERGO+  2075x1075





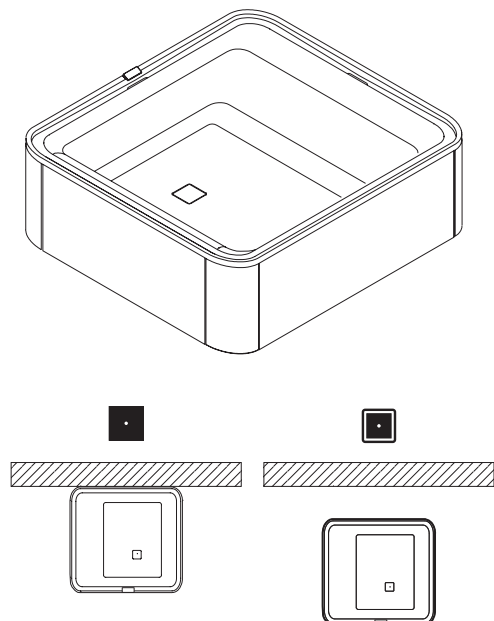
Art. Nr. 6437 ERGO+  2000x1600  
 Art. Nr. 6442 ERGO+  2000x1600











Art. Nr. 6438 ERGO+  1640  
 Art. Nr. 6443 ERGO+  1640

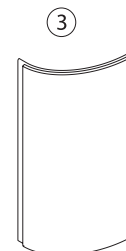
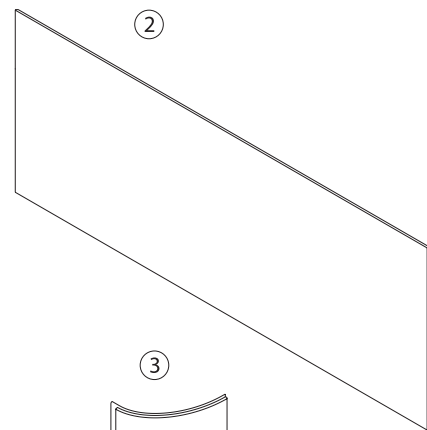
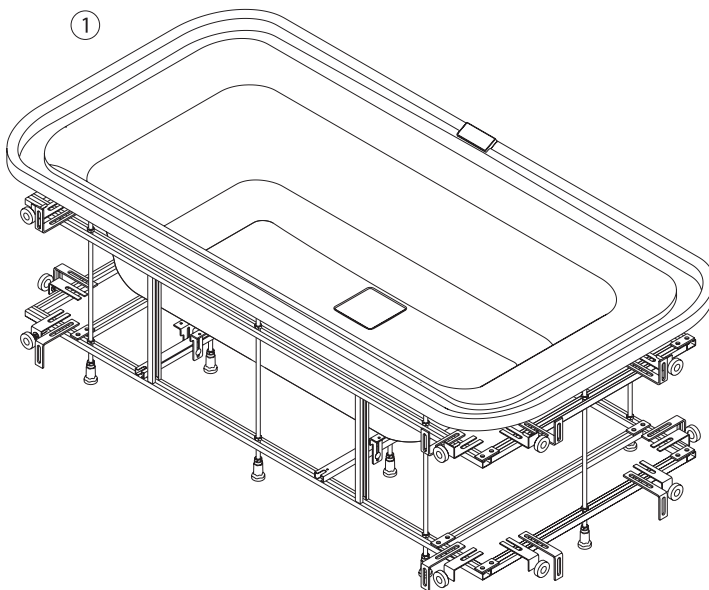


Art. Nr. 6439 ERGO+  2075x1950  
 Art. Nr. 6444 ERGO+  2075x1950

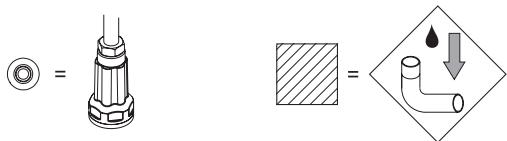



Lieferumfang • Scope of delivery • Pièces livrées • Entità di fornitura • Volumen de suministro • Leveringsomvang • Zakres dostawy • Комплектация • 交付


Art.Nr.	Ergo+	①	②	③
6436	 2075x1075	1	—	—
6437	 2000x1600	1	—	—
6438	 1640	1	—	—
6439	 2075x1950	1	—	—
6441	 2075x1075	1	4	4
6442	 2000x1600	1	2	2
6443	 1640	1	2	3
6444	 2075x1950	1	4	4

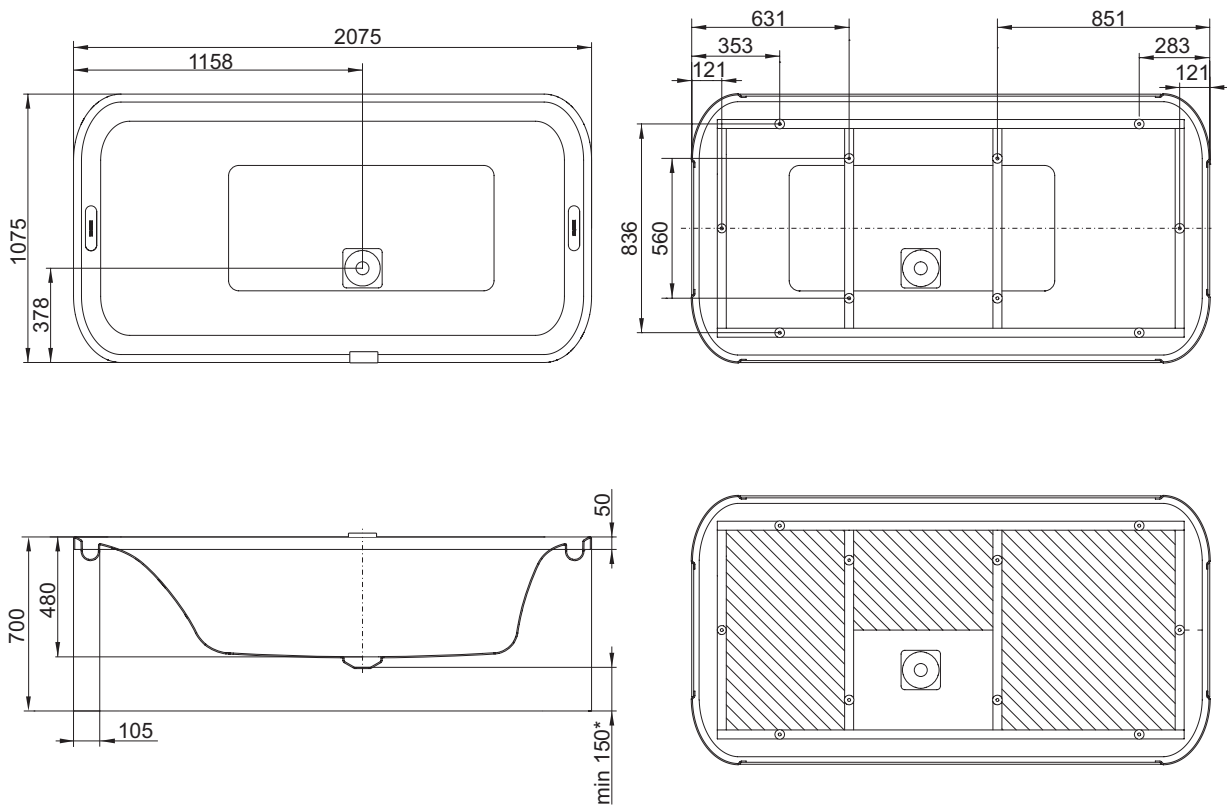


Planungsanleitung • Planning instruction • Consignes d'installation • Istruzioni per la progettazione • Instrucciones de planificación • Planningshandleiding • Instrukcja planowania • Инструкция по планированию • 规划指南



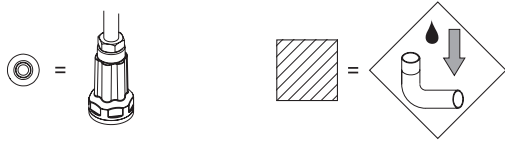
Art. Nr. 6436 ERGO+  2075x1075



Art. Nr. 6441 ERGO+  2075x1075

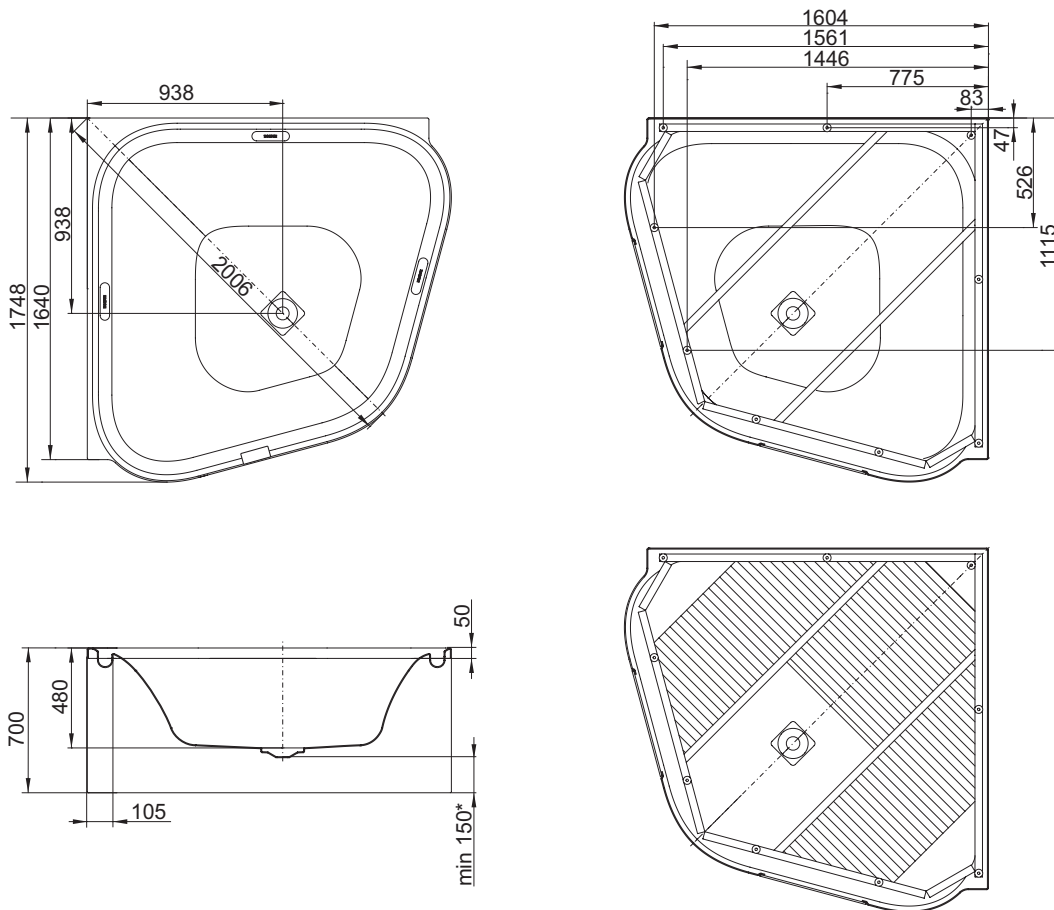


- DE \* - Für Badewannen ohne Verkleidung
- GB \* - For bathtubs without aprons.
- FR \* - Pour baignoires sans revêtement
- IT \* - Per vasche da bagno senza rivestimento
- ES \* - Para bañeras sin mampara
- NL \* - Voor badkuipen zonder bekleding
- PL \* - Dla wanien bez obudów.
- RU \* - Для ванн без экранов
- CN \* - 对于没有裙边的浴缸。

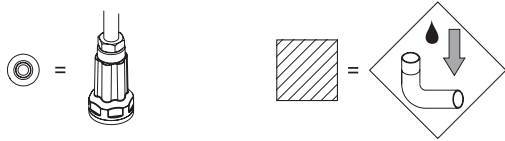






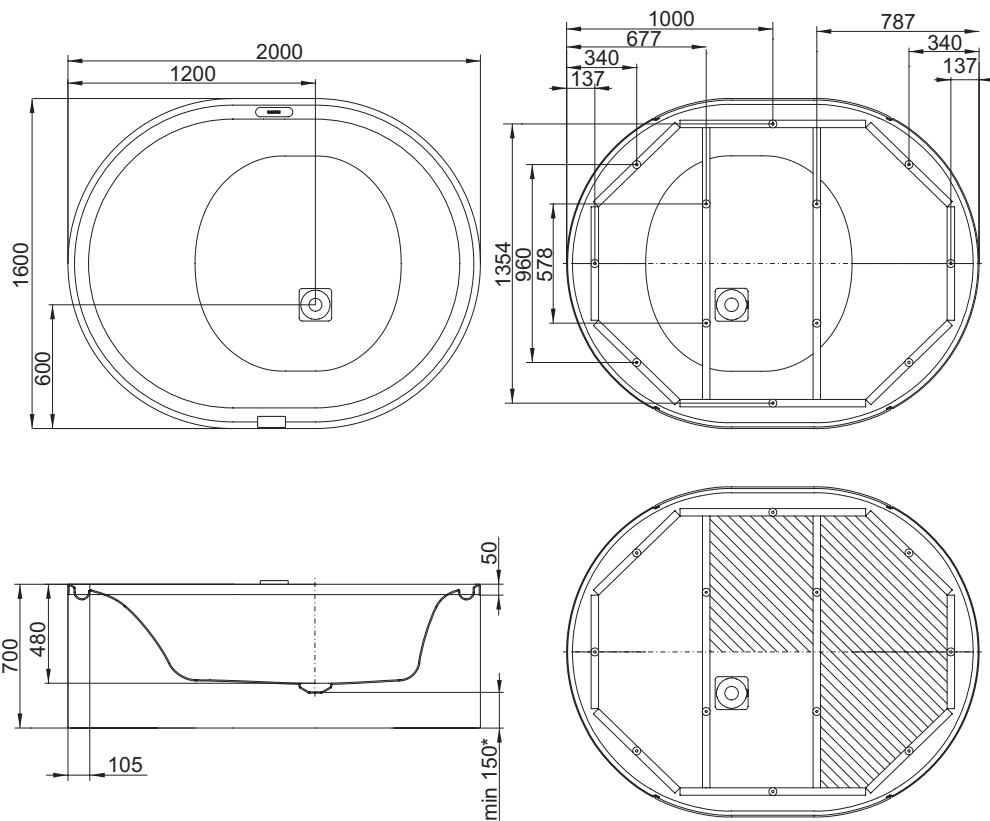
Art. Nr. 6438 ERGO+  1640  
 Art. Nr. 6443 ERGO+  1640



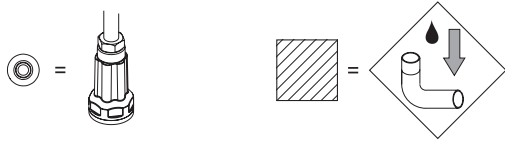
- DE \* - Für Badewannen ohne Verkleidung
- GB \* - For bathtubs without aprons.
- FR \* - Pour baignoires sans revêtement
- IT \* - Per vasche da bagno senza rivestimento
- ES \* - Para bañeras sin mampara
- NL \* - Voor badkuipen zonder bekleding
- PL \* - Dla wanien bez obudów.
- RU \* - Для ванн без экранов
- CN \* - 对于没有裙边的浴缸。





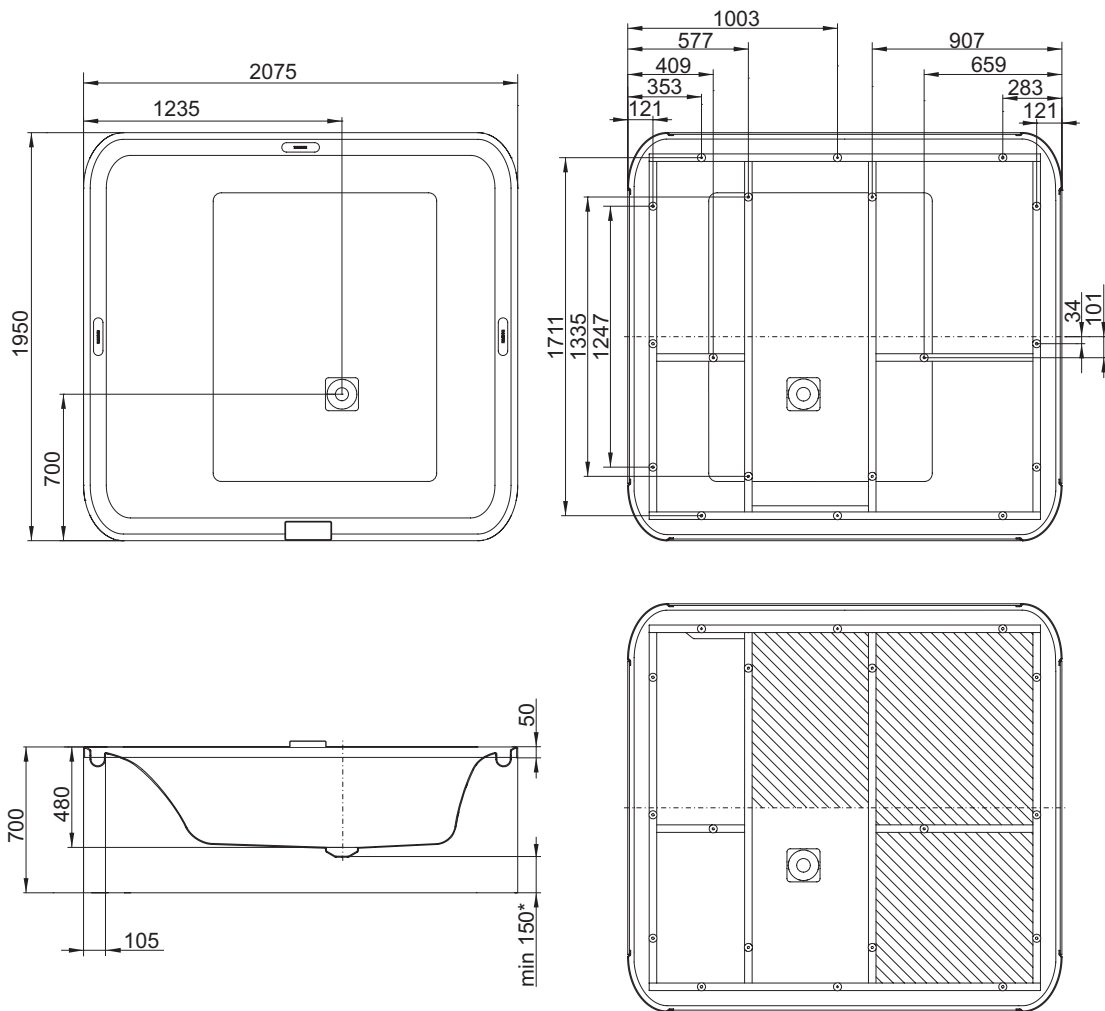
Art. Nr. 6437 ERGO+  2000x1600  
 Art. Nr. 6442 ERGO+  2000x1600



- DE \* - Für Badewannen ohne Verkleidung
- GB \* - For bathtubs without aprons.
- FR \* - Pour baignoires sans revêtement
- IT \* - Per vasche da bagno senza rivestimento
- ES \* - Para bañeras sin mampara
- NL \* - Voor badkuipen zonder bekleding
- PL \* - Dla wanien bez obudów.
- RU \* - Для ванн без экранов
- CN \* - 对于没有裙边的浴缸。



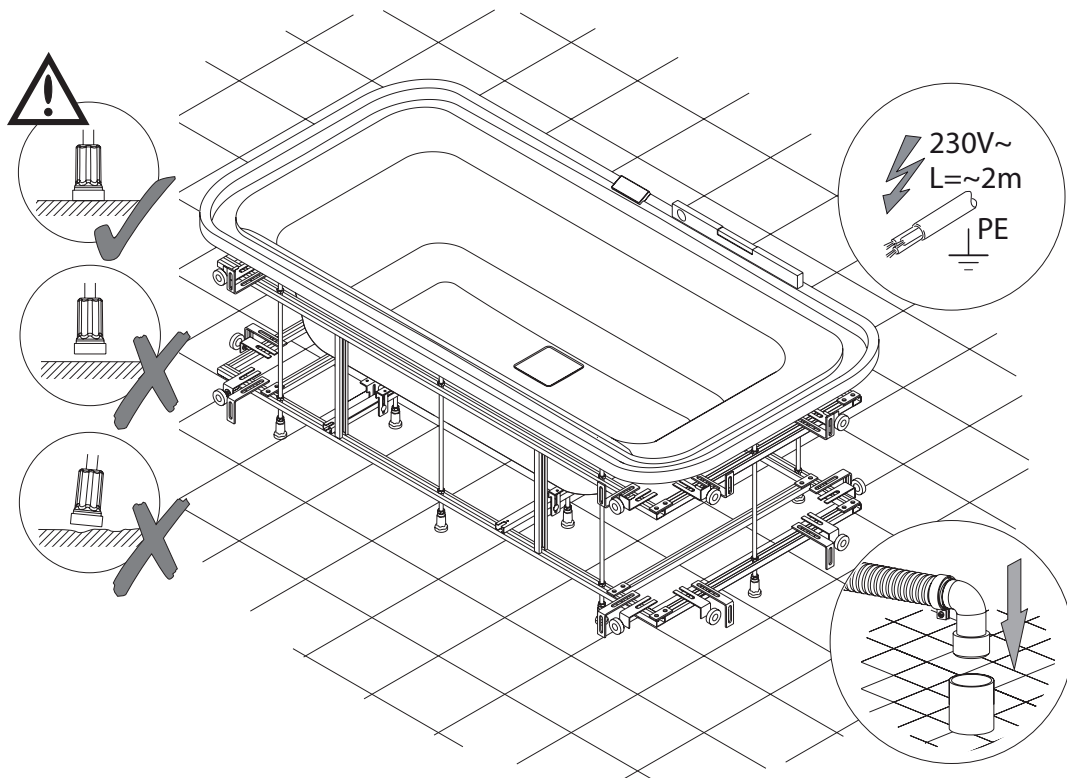
Art. Nr. 6439 ERGO+  2075x1950  
 Art. Nr. 6444 ERGO+  2075x1950

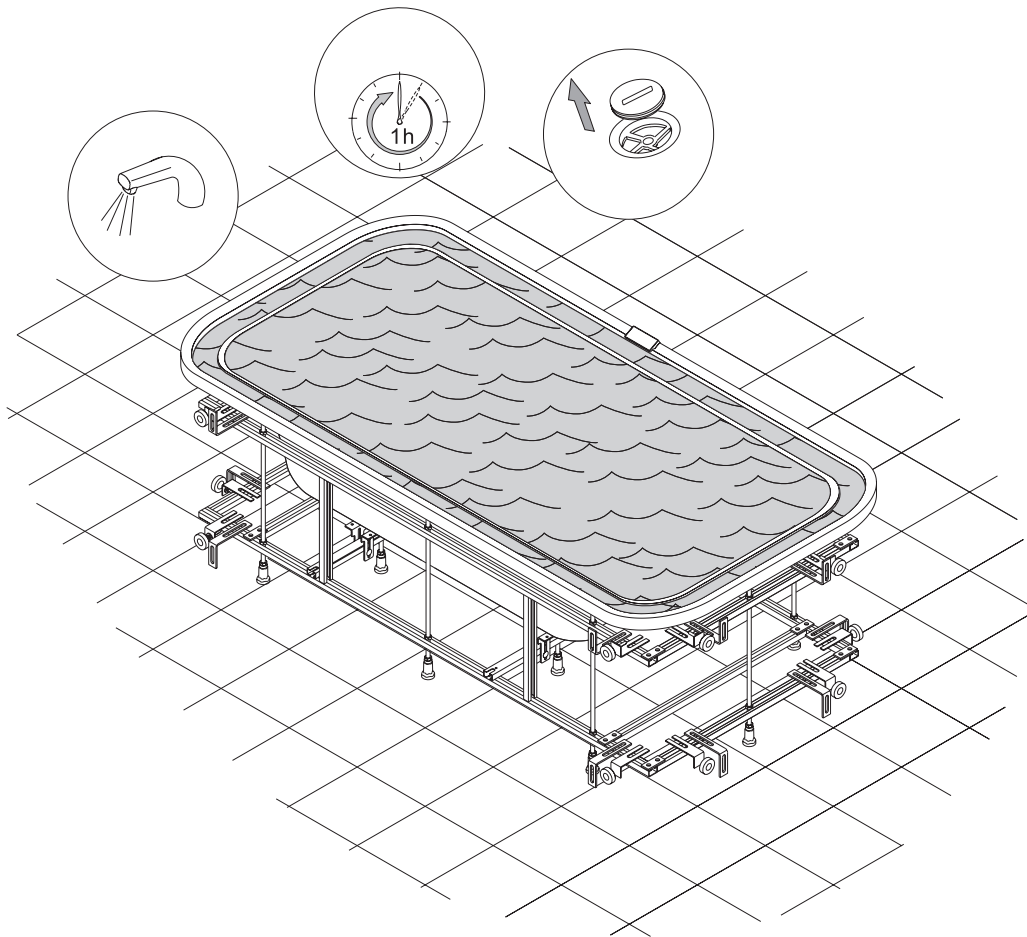


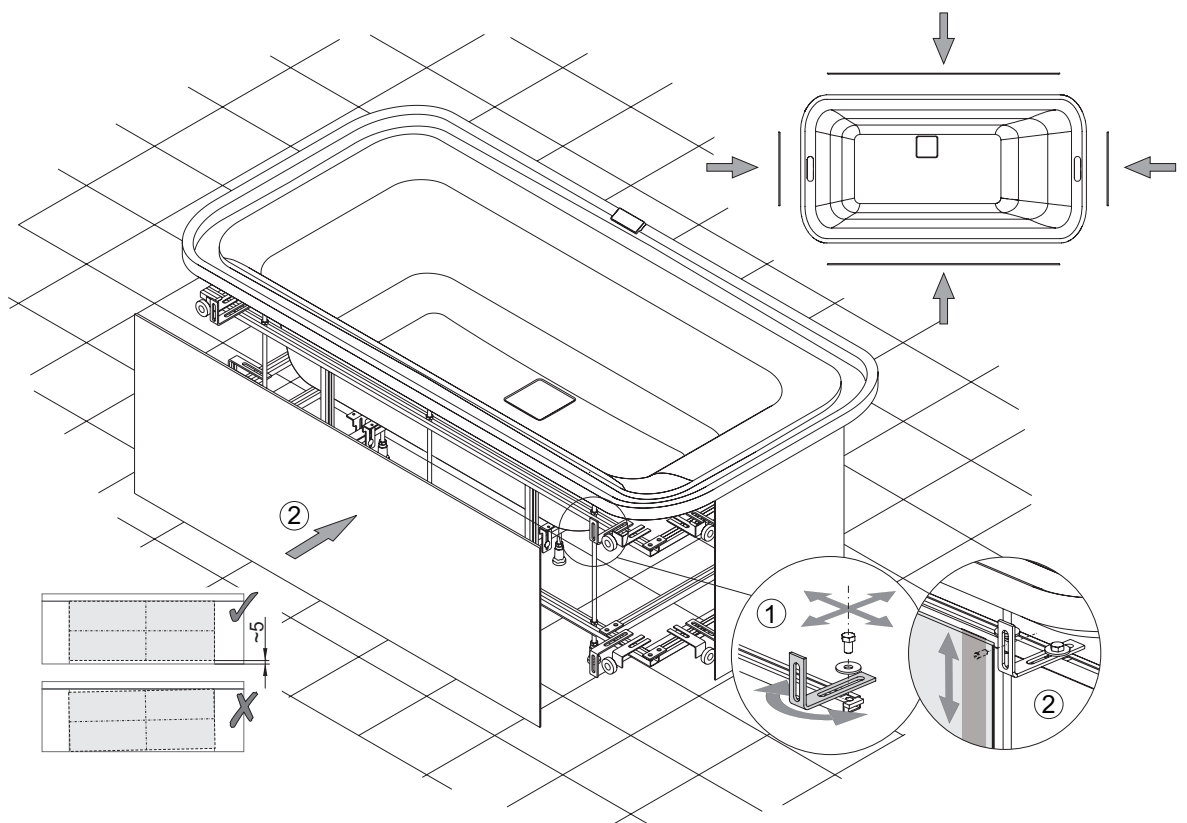
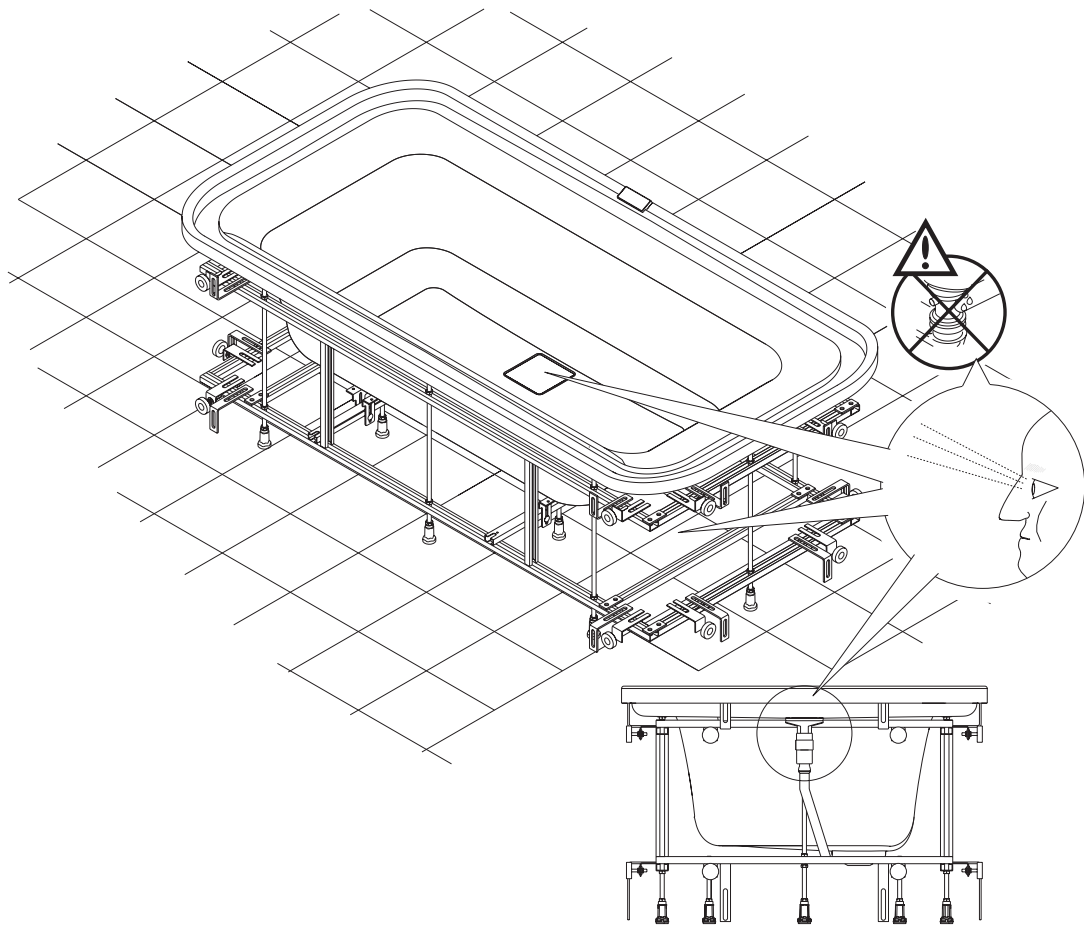
- DE \* - Für Badewannen ohne Verkleidung
- GB \* - For bathtubs without aprons.
- FR \* - Pour baignoires sans revêtement
- IT \* - Per vasche da bagno senza rivestimento
- ES \* - Para bañeras sin mampara
- NL \* - Voor badkuipen zonder bekleding
- PL \* - Dla wanien bez obudów.
- RU \* - Для ванн без экранов
- CN \* - 对于没有裙边的浴缸。

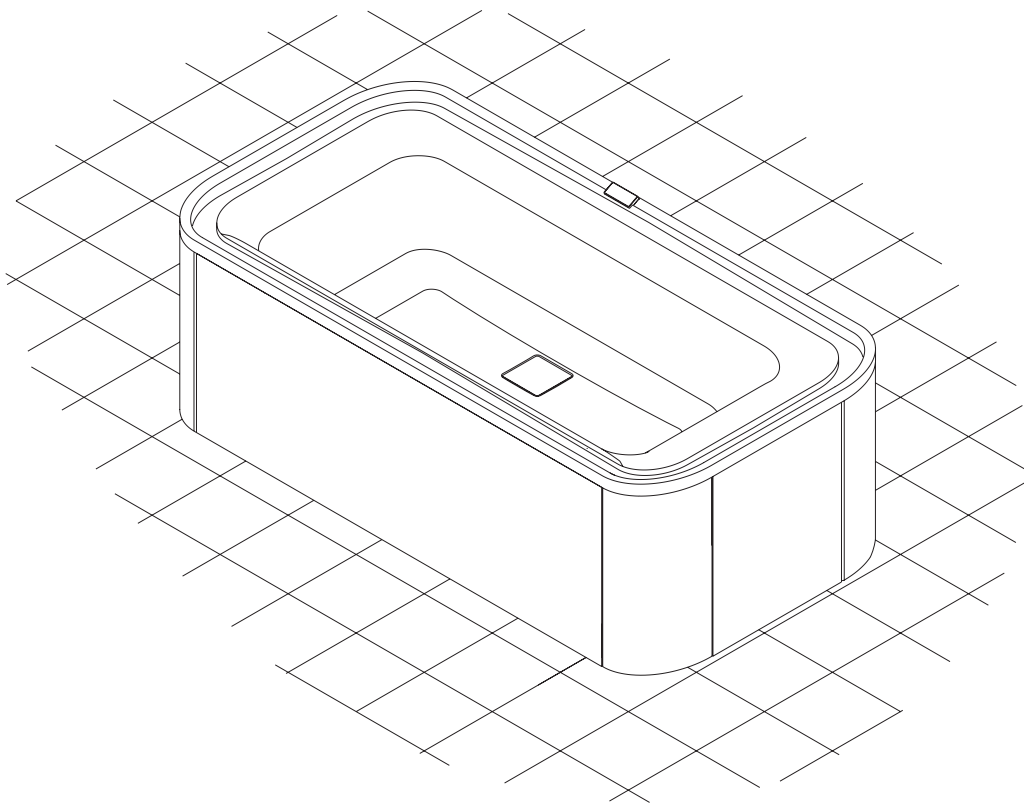
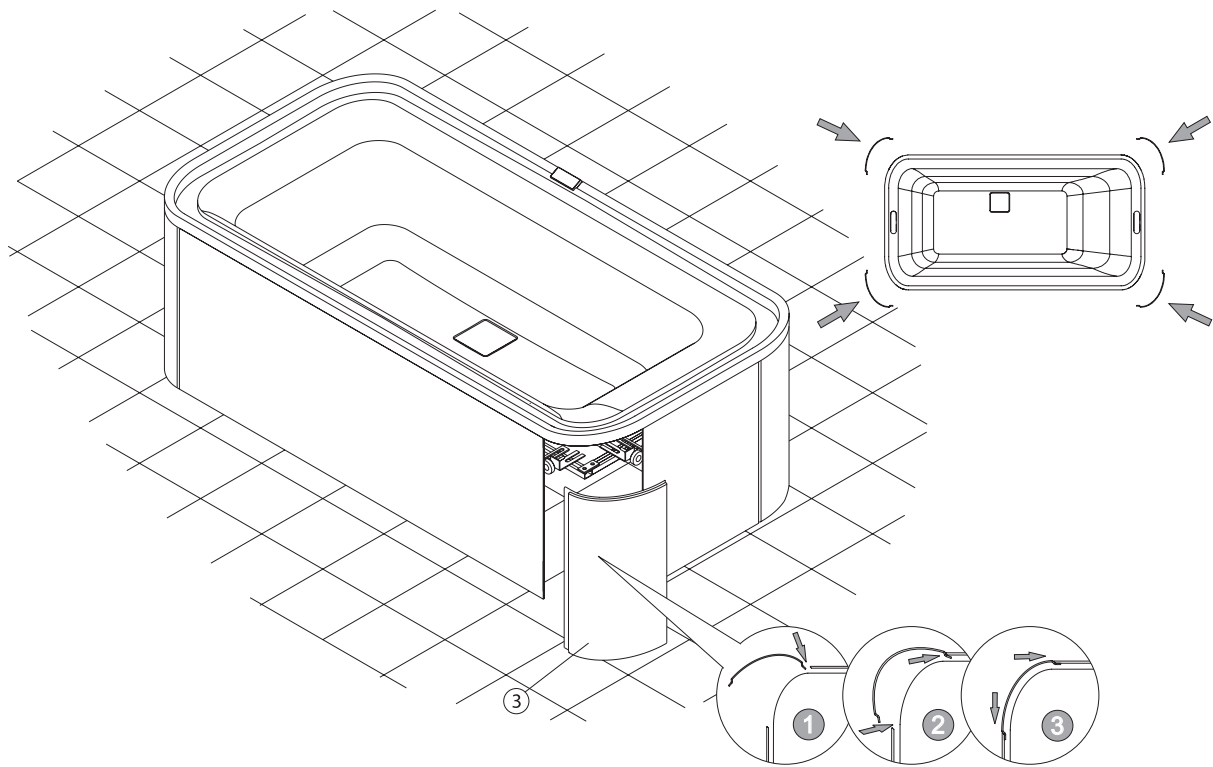
## Montage • Installation • Montage • Montaggio • Montaje • Montage • Montaż • Монтаж • 组装

- DE** Die Montage der Badewanne mit Glasverkleidung wurde am Beispiel Ergo+ Rechteck (Art. Nr. 6441) dargestellt. Für alle übrigen Modelle, falls nicht anders vorgeschrieben, soll die Montage analog durchgeführt werden.
- GB** The installation of these bathtubs with glass apron is shown on the example of rectangular Ergo+ bathtub (art. 6441). All other models to be installed analogically, unless otherwise stated.
- FR** Le montage de la baignoire avec revêtement en verre est expliqué à l'aide de la baignoire carrée Ergo+ (réf. 6441). Pour tous les autres modèles de baignoires, les opérations de montage doivent être effectuées de manière équivalente, sauf mention contraire.
- IT** Il montaggio della vasca da bagno con rivestimento in vetro è rappresentato nell'esempio relativo al modello Ergo+ rettangolare (codice articolo 6441) Per le altre vasche, se non indicato diversamente, il montaggio va eseguito in modo analogo.
- ES** El montaje de la bañera con mampara de cristal queda reflejado mediante el ejemplo de la bañera rectangular Ergo+ (nº de artículo 6441). Proceda de forma análoga para el montaje del resto de bañeras en caso de que no se indique lo contrario.
- NL** De montage van de badkuip met glazen ommanteling is weergegeven in het voorbeeld Ergo+ rechthoek (art. nr. 6441). Voor alle andere badkuipen dient de montage analoog te worden uitgevoerd, tenzij anders is aangegeven.
- PL** Montaż wanny z obudową szklaną został pokazany na przykładzie wanny prostokątnej Ergo+ (art. 6441). Montaż wszystkich pozostałych modeli, o ile inaczej nie podano, należy przeprowadzić analogicznie.
- RU** Монтаж ванны со стеклянным экраном представлен на примере прямоугольной ванны Ergo+ (арт. 6441). Монтаж всех остальных моделей, если не указано иначе, следует провести аналогично.
- CN** 带玻璃裙边的浴缸安装在长方形尔戈+ 浴缸（型号6441）范例中展示。所有其它型号的安装类推，除非另有说明。









# HOESCH

HOESCH Design GmbH  
Postfach 10 04 24  
D-52304 Düren  
Tel.: +49 (0) 24 22/54-0  
Fax: +49 (0) 24 22/54-540  
E-Mail: [info@hoesch.de](mailto:info@hoesch.de)  
[www.hoesch-design.com](http://www.hoesch-design.com)

HOESCH Sanitär AG  
Industriestraße 4  
CH-4658 Däniken  
Tel.: +41 (62) 2 88 77 00  
Fax: +41 (62) 2 88 77 01  
E-Mail: [info@hoesch-ag.ch](mailto:info@hoesch-ag.ch)  
[www.hoesch-design.com](http://www.hoesch-design.com)

HOESCH Design GmbH  
Via Tintoretto 10  
I-31056 Roncade (TV)  
Tel.: +39 0422 840184  
Fax: +39 0422 842258  
E-Mail: [info@hoesch-design.it](mailto:info@hoesch-design.it)  
[www.hoesch-design.com](http://www.hoesch-design.com)

HOESCH America Inc.  
1100 Towbin Ave – STE B  
USA-Lakewood, NJ. 08701  
Tel.: +1 732 244 16 62  
Fax: +1 732 244 16 64  
E-Mail: [rbynes@aprenterprises.biz](mailto:rbynes@aprenterprises.biz)  
[www.hoesch-design.com](http://www.hoesch-design.com)

DE/GB/FR/IT/NL/ES/PL/RU/CN SP 03/11 Art.-Nr. 97600 Alle Maßangaben in mm! Technische Änderungen vorbehalten!

All dimensions in mm! Subject to technical alterations!

Toutes Dimensions en mm! Sous réserve de modifications technique!

Tutte le dimensioni in mm! Salvo modifiche tecniche!

Alle afmetingen in mm! Technische wijzigingen voorbehouden!

Todas las medidas en mm! El fabricante se reserva el derecho de efectuar en este producto los cambios técnicos que considere necesarios!

Wszystkie wymiary w mm! Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych!

Все размеры даны в мм! Право на технические изменения сохраняется!

所有的长度单位都为mm! 保留技术修改的权利!